

# More Fire Encore des incendies

## 2nd Parliament Buildings La construction du deuxième complexe parlementaire

Immediately after the American invasion, the remains of the first parliament buildings were quickly repaired and enlarged as two-storey structures, and then used as temporary military barracks while Fort York was being rebuilt. After the troops returned to the fort, the buildings were used as short-term housing for newly arrived immigrants.

While Lieutenant-Governor Francis Gore (1808-17) waited for Britain to authorize new parliament buildings, the legislature met for one session in the ballroom of Jordan's York Hotel – in 1814. The hotel was located on the south side of King Street near the corner of Berkeley Street. In 1815, five sessions of the assembly convened at the home of Chief Justice Draper, located on the northwest corner of York and Wellington streets.



"Jordan's York Hotel" by Frederick V. Poole. Watercolour c.1912. Toronto Public Library. TRL:JRR530  
« Hôtel Jordan's York », par Frederick V. Poole. Aquarelle, v.1912. Toronto Public Library (TRL); JRR530



Proposed Plan for 2nd Parliament Buildings (never constructed) 1819 by Josiah Cushman. Library and Archives Canada NAC NMC-RG1, E3, v.99.p.110  
Projet de plan pour les édifices du deuxième parlement (ce projet n'a jamais abouti), réalisé en 1819 par Josiah Cushman. Bibliothèque et Archives Canada, NAC NMC-RG1, E3, v.99.p.110

During this time, Britain considered relocating the capital to Kingston for military security reasons. Kingston had not been attacked during the recent war and York was invaded. But the memory of high relocation costs from Newark to York and an outcry from influential York citizens effectively prompted the British government to abandon the idea.

With a limited budget, the Government authorized the repair and reuse of the existing parliament ruins rather than finance new construction. Construction of an additional brick structure to connect the two brick buildings was approved and work began in May 1820. Parliament held its first session there in December 1820.

On December 30, 1824, an accidental fire started in the north building, reportedly caused by an overheated chimney. The north wing and centre section of the complex were severely damaged and the Legislative Assembly of Upper Canada was again in need of a permanent location. (And Britain was thinking about relocating the capital to Kingston. Again!)

What remained of the southern structure, although in poor condition, was used as a private residence until 1828 and then stood vacant until its demolition in 1830.

Parliament would never meet at this site again.

Immédiatement après l'invasion américaine, les premiers édifices parlementaires sont rapidement réparés et agrandis. Les structures s'élevant désormais sur deux étages font temporairement office de casernes militaires pendant les travaux de reconstruction de Fort York. Après la réintégration du fort par les troupes, les édifices sont utilisés pour l'hébergement à court terme des nouveaux immigrants.

Pendant que le lieutenant-gouverneur Francis Gore (1808-1817) attend l'autorisation de la Grande-Bretagne pour ériger de nouveaux édifices parlementaires, l'Assemblée législative se réunit à une occasion, en 1814, dans la salle de bal de l'hôtel Jordan's York situé au sud de la rue King, près de l'intersection avec la rue Berkeley. En 1815, cinq sessions parlementaires se tiennent au domicile du juge en chef Draper, à l'angle nord-ouest des rues York et Wellington.

Pendant ce temps, la Grande-Bretagne envisage de transférer la capitale à Kingston pour des questions de sûreté militaire. Kingston n'a subi aucune attaque pendant la dernière guerre, alors que York a été envahie par l'ennemi. Le gouvernement britannique se verra toutefois contraint d'abandonner cette idée, se souvenant des coûts importants liés au transfert de Newark à York et cédant aux protestations qui fleurissent parmi les éminents citoyens de York.

Son budget étant limité, le gouvernement autorise la réparation et la remise en fonction des ruines de l'ancien Parlement, au lieu de financer un nouvel édifice. La construction d'une structure supplémentaire en brique, destinée à relier les deux bâtiments, est approuvée et les travaux commencent en mai 1820. Le Parlement y tiendra sa première session en décembre 1820.

Le 30 décembre 1824, un incendie fortuit se déclare dans l'édifice nord, apparemment déclenché par la surchauffe d'une cheminée. L'aile nord et la section centrale du complexe subissent d'importants dégâts et l'Assemblée législative du Haut-Canada doit une nouvelle fois trouver un siège permanent. (À ce moment-là, la Grande-Bretagne réfléchissait pourtant au transfert de la capitale vers Kingston. Encore une fois!)

Les vestiges de la structure sud, bien qu'en piètre état, servent de résidence privée jusqu'en 1828, puis restent vacants jusqu'à leur démolition en 1830.

Le Parlement ne se réunira plus jamais sur ce site.

# A Foundation for the Future Une fondation pour l'avenir

## A Legacy of Legislation Une multitude de textes législatifs en héritage

Early parliaments passed a variety of significant and lasting legislation at this site. Much of it formed the foundations of institutions and the structure of society that continue in Ontario to this day.

Partial list of bills passed by Parliament, as recorded, on this site:

### An Act ...

- 1797** • for the securing of title to land
  - to establish the Law Society of Upper Canada
  - to permit the solemnization of marriage
- 1798** • to establish township boundaries
- 1801** • to charge duties on goods and merchandise imported from the United States of America
  - to prevent legislative acts from taking effect before they are passed
- 1802** • to identify and administer border crossings into the province

Les premiers parlements ont promulgué sur ce site divers textes législatifs importants et pérennes. La plupart d'entre eux constituent les fondations de nos institutions et structurent encore aujourd'hui la société de l'Ontario.

Voici une liste non exhaustive des lois votées sur ce site par le Parlement

### Une loi...

- 1797** • visant l'acquisition des titres de biens-fonds
  - visant l'institution du Barreau du Haut-Canada
  - visant à autoriser les célébrations de mariage
- 1798** • visant à délimiter le canton
- 1801** • visant la facturation de droits sur les biens et marchandises en provenance des États-Unis d'Amérique
  - visant à prévenir l'entrée en vigueur des textes législatifs avant leur promulgation
- 1802** • visant à identifier les frontières et à régir l'entrée dans la province
- 1804** • visant à instituer une Cour supérieure et à régir la Cour d'appel
  - visant à financer la création de nouvelles routes et ponts et à entretenir toutes les routes et voies publiques

- 1804** • to establish a Superior Court and to regulate the Court of Appeal
  - to fund the creation of new roads and bridges and to maintain all public highways and roads
- 1806** • to regulate medical practice and surgeons
- 1807** • to establish public schools in every district
- 1808** • to raise and train the militia of the province
- 1812** • to provide for the defence of this province
  - to pay for the erection of public buildings and for their uses
- 1815** • to provide pensions for those disabled in military service, and to the widows and their children of those killed in military service
  - to license doctors and surgeons
- 1816** • to build a gaol and court-house in York
  - for the regulation of trade between the province and the United States, by land and by water
- 1817** • to establish police in the towns of York, Sandwich and Amherstburg
- 1818** • to impose duties on the wholesale selling of wine, brandy and other spirituous liquors

- 1806** • régissant l'exercice de la médecine et de la chirurgie
- 1807** • visant à ouvrir des écoles publiques dans chaque district
- 1808** • visant à créer et former la milice de la province
- 1812** • visant à assurer la défense de la province
  - visant à financer la construction d'édifices publics et leurs usages
- 1815** • visant à verser des pensions aux invalides de guerre, ainsi qu'aux veuves et aux enfants des militaires tués en service
  - visant l'octroi de licences d'exercer aux médecins et aux chirurgiens
- 1816** • visant à construire une prison et un palais de justice à York
  - visant la réglementation du commerce entre la province et les États-Unis, par voie terrestre et maritime
- 1817** • visant à instituer une police dans les villes de York, Sandwich et Amherstburg
- 1818** • visant à imposer des droits sur la vente de gros pour les spiritueux, dont le vin et le brandy
  - visant à élargir et à améliorer les dispositions relatives à la liberté et à la constitution du Parlement dans cette province

- to make further and more effective provision for securing the Freedom and Constitution of the Parliament of this province
- 1819** • to enable married women to purchase, hold and sell real estate
  - to fund the creation of plans and elevations of public buildings and for copies of the journals which were destroyed in the fire by the enemy
- 1820** • to increase the representation of the commons of the province in the House of Assembly
- 1821** • to incorporate the Bank of Upper Canada
  - to establish a uniform currency
- 1823** • to investigate claims by those who sustained losses during the War of 1812
  - to obtain funding to establish a standard for weights and measures
- 1824** • to incorporate the Welland Canal Company
  - to regulate the trade of Lower and Upper Canada and to appoint commissioners to obtain a survey of the St. Lawrence River

- 1819** • visant à autoriser les femmes mariées à acquérir, détenir et vendre des biens réels
  - visant à financer la création de plans et la construction de bâtiments publics, ainsi que la reproduction des journaux qui ont été détruits par l'ennemi dans les incendies
- 1820** • visant à accroître la représentation des communes de la province à la Chambre d'assemblée
- 1821** • visant la fondation de la Bank of Upper Canada
  - visant à instituer une devise unique
- 1823** • visant à examiner les réclamations des personnes ayant subi des pertes pendant la guerre de 1812
  - visant à obtenir les fonds nécessaires pour l'établissement d'un étalon de poids et de mesure
- 1824** • visant la fondation de la Welland Canal Company
  - visant à réglementer le commerce du Bas-Canada et du Haut-Canada et à nommer des commissaires chargés de réaliser l'arpentage du fleuve Saint-Laurent.